



Утвърдил: .....

Декан

Дата .....

**СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ "СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"**

Факултет: *..Славянски филологии.....*

Специалност: *(код и наименование)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

**Българска филология**

Магистърска програма: *(код и наименование)*

|   |   |   |   |   |  |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|--|--|--|--|--|
| С | Л | Б | З | 0 |  |  |  |  |  |
|---|---|---|---|---|--|--|--|--|--|

Компютърна лингвистика. Интернет технологии в хуманитаристиката  
(задочна форма на обучение)

**УЧЕБНА ПРОГРАМА**

Дисциплина: 

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|

**Английски език за специални цели**

*(код и наименование)*

Преподавател:

**проф. д-р Ренета Божанкова**

| Учебна заетост                | Форма   | Хорариум |
|-------------------------------|---|----------|
| Аудиторна заетост             | Лекции  | 20       |
|                               | Семинарни упражнения                            |          |
|                               | Практически упражнения (хоспетиране)            |          |
| <b>Обща аудиторна заетост</b> |   |          |
| Извънаудиторна заетост        | Реферат   |          |
|                               | Доклад/Презентация                              | 30       |
|                               | Научно есе                                      |          |
|                               | Курсов учебен проект                            |          |
|                               | Учебна екскурзия                                |          |
|                               | Самостоятелна работа в библиотека или с ресурси | 40       |

|                                       |  |           |
|---------------------------------------|--|-----------|
|                                       |  |           |
|                                       |  |           |
|                                       |  |           |
| <b>Обща извънаудиторна заетост</b>    |  | <b>70</b> |
| <b>ОБЩА ЗАЕТОСТ</b>                   |  | <b>90</b> |
| <b>Кредити аудиторна заетост</b>      |  | <b>1</b>  |
| <b>Кредити извънаудиторна заетост</b> |  | <b>2</b>  |
| <b>ОБЩО ЕКСТ</b>                      |  | <b>3</b>  |

| №  | Формиране на оценката по дисциплината <sup>1</sup>                                  | % от оценката |
|--|---|---------------|
| 1.   | Workshops {информационно търсене и колективно обсъждане на доклади и реферати)<br>– | 20%           |
| 2.   | Участие в тематични дискусии в занятията  | 20%           |
| 3.   | Демонстрационни занятия   |               |
| 4.   | Посещения на обекти   |               |
| 5.   | Портфолио   |               |
| 6.   | Тестова проверка  | 20%           |
| 7.   | Решаване на казуси  |               |
| 8.   | Текуща самостоятелна работа /контролно  |               |
| 9.   | Курсови работи/презентации  | 20%           |
| 10.  |   |               |
| 11.  |   |               |
| 12.  | Изпит/Финален тест/Защита на курсова работа   | 20 %          |
| <b>Анотация на учебната дисциплина:</b>  |   |               |
| Обучението има за цел да запознае студентите със специализираната терминология на английски език в областта на компютърната лингвистика и интернет изследванията, както и с някои особености на академичния текст на английски език – видове, стил, цитиране, стандарти. Специално внимание се обръща на превода на специфичната терминология на български език и на електронните ресурси за обучение на английски език. |   |               |

**Предварителни изисквания:**

Препоръчително е ниво на студентите в началото на курса – най-малко B1 по Общата европейска езикова рамка.

**Очаквани резултати:** Задача на курса е да подготви студентите да четат и

<sup>1</sup> В зависимост от спецификата на учебната дисциплина и изискванията на преподавателя е възможно да се добавят необходимите форми, или да се премахнат ненужните.

разбират специализирани текстове на английски език, необходими за работата им в курсовете на магистърската програма, да слушат лекции по специалността на английски език, да осъществяват ефективно търсене и селектиране на информация на английски език в областта на компютърната лингвистика и интернет изследванията.

В резултат от обучението студентите:

- ще подобрят на уменията си за слушане и за извличане на обща и специфична информация от прослушан научен текст – доклад, лекция и т.н.;
- ще бъдат подпомогнати в изработването на стратегии за четене на английски език, ориентирано към селекция, рефериране и представяне на научна информация;
- ще развият писмената си реч на английски език, използвайки коректна граматика и пунктуация;

### **Учебно съдържание**

#### **Лекционен курс**

| Тема<br>N | Наименование на темата  | Хора-<br>риум |
|-----------|---|---------------|
| 1.        | Интернет и компютърна терминология на английски език.<br>Неологизацията в езика на Мрежата.<br>Електронни речници. Типология.   | 2 ч.          |
| 2.        | Лексикографски източници и помощни издания. Електронни речници.<br>Специфика и типология.<br>Специализирана терминология в областта на компютърната лингвистика и интернет изследванията.   | 2 ч.          |
| 3.        | Електронни ресурси за обучение по английски език –<br>характеристики, еволюция, принципи на селекция.   | 2 ч.          |
| 4.        | Електронни библиотеки - англоезични ресурси в областта на<br>компютърната лингвистика и интернет изследванията. Създаване на<br>анотирана библиография.   | 2 ч.          |
| 5.        | Търсене и подбор на научна информация в англоезични източници.<br>Електронни библиотеки. Уеб 2.0 инструментите в англоезична среда за<br>обучение и научно изследване. Цитиране, перифраза. Системи за<br>позоваване на научни източници и принципи на форматиране. | 2 ч.          |
| 6.        | Академична комуникация на английски език във виртуална среда<br>(принципи, жанрове, Нетикет).   | 2 ч.          |
| 7.        | Академично четене. Критично мислене и изследователски стратегии.<br>Четене, водене на бележки, коментар, резюмиране.  | 2 ч.          |

|    |   |        |
|----|---|--------|
| 8. | Академично писане. Жанрове. Фази на създаване на научен текст. Параграф, тезис, аргумент, преход. Принципи и системи на цитиране. Академична електронна публикация. | 4 ч. . |
| 9. | Презентиране на английски език. Структура и дизайн. Риторика на презентирането. Особенности на интеркултурната комуникация, параезик.                               | 2 ч.   |
| 10 | <b>Финален тест/Защита на курсови работи.</b>   |        |

### **Конспект за изпит**

След завършване на лекционния курс се провежда специално разработен финален тест.

### **Библиография**

- Кирова Л. (2004). Компютърната лексика – актуални процеси и тенденции: *LiterNet*, 14.05.2004, № 5 (54).
- Кирова Л. (2007) Английските заемки в компютърната лексикана българския език. - *Studia Slavica*. Volume 52, Numbers 1-2/April 2007.
- Bailey, S. (2006). *Academic Writing: A Handbook for International Students* (2nd edition ed.). Routledge
- Blakesley, D., & Hoogeveen, J. L. (2011). *Writing: A Manual for the Digital Age*. Wadsworth Publishing Company.
- Breeze, Ruth. (2012) Rethinking academic writing pedagogy for the European university. Amsterdam/New York, NY.
- Cheng, A. (2006). Understanding learners and learning in ESP genre-based writing instruction. *English for Specific Purposes*, 25, 76-89.
- Craswell, G., & Poore, M. (2012). *Writing for academic success*. SAGE Publications Limited.
- Crystal, D. (2001). *Language and the Internet*, CUP
- Gillett, A. (2006). *Using English for Academic Purposes* (A Guide for Students in Higher Education). (<http://www.uefap.com/index.htm>)
- Gitsaki, C. & Taylor, R. (2000). *Internet English: WWW-based communication activities*. Oxford: Oxford University Press.
- Glendinning, Eric H. and McEwan, John (2003) *Basic English for Computing*. Oxford: OUP.
- Hubbard, P. (2009). *Computer Assisted Language Learning: Critical concepts in linguistics*. London: Routledge.
- Hyland, K. (2004). *Disciplinary discourses: Social interactions in academic writing*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Kristen Gatehouse. Key Issues in English for Specific Purposes (ESP) Curriculum Development. [The Internet TESL Journal](http://iteslj.org/Articles/Gatehouse-ESP.html) - <http://iteslj.org/Articles/Gatehouse-ESP.html>
- McCarthy, M., O'Dell, F. (2008). *Academic Vocabulary in Use* (Edition with answers ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Mineva, P. Investigating neologisms in computer terminology in Bulgarian web publishing. <http://www.nbu.bg/PUBLIC/IMAGES/File/departamenti/4ujdi%20ezitsi%20%20literaturi/39.pdf>
- Oshima, A., Hogue, A. (2006). *Writing Academic English* (4th Edition ed.). Longman
- Osmond, A. (2013). *Academic Writing and Grammar for Students*. SAGE Publications Limited.

- Pullum, Geoffrey K. "The truth about English grammar: Rarely pure and never simple." *A new look at language teaching & testing: English as subject & vehicle* (2010): 16-39.
- Thompson, C. (2009) „Plagiarism, Intertextuality and Emergent Authorship in University Students' Academic Writing," in *Portal: journal of multidisciplinary international studies*. 6 (1).
- Thompson, Paul, and Giuliana Diani, eds. *English for Academic Purposes: Approaches and Implications*. Cambridge Scholars Publishing, 2015.
- Vasilopoulos, Eugenia. *Researching Plagiarism and Technology in Second Language Writing: "Becomings"*. Diss. Université d'Ottawa/University of Ottawa, 2021.

#### **Други ресурси**

- Съвет на Европа: Обща Европейска езикова рамка (на български език) [http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main\\_pages/levels.html](http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/?L=E&M=/main_pages/levels.html)
- Free On-line Dictionary of Computing - <http://foldoc.org/>
- [Computers in Action: Integrating Technology into the ESOL Curriculum](http://tech.worlded.org/docs/cia/toc.htm) - <http://tech.worlded.org/docs/cia/toc.htm>
- Technology Enriched Teaching and Learning - [http://learnngen.org/tl729/aust1TET\\_norm1/toc.html](http://learnngen.org/tl729/aust1TET_norm1/toc.html)
- The PC Glossary. Definitions of Computer and Internet Terms. <http://www.learnthenet.com/index.php/animate/animate.htm>
- [http://www.lang.ox.ac.uk/courses/tst\\_placement\\_english.html](http://www.lang.ox.ac.uk/courses/tst_placement_english.html)
- <http://slovoed.com/computer/>
- <http://owl.english.purdue.edu/owl/> - The Online Writing Lab (OWL) at Purdue University
- <http://www-personal.umich.edu/~jlawler/routledge/glossary.html>
- Glossary of linguistic terms - <http://www.sil.org/linguistics/GlossaryOfLinguisticTerms/>

**2022 г.**

**Съставил:  
проф. д-р Ренета Божанкова**